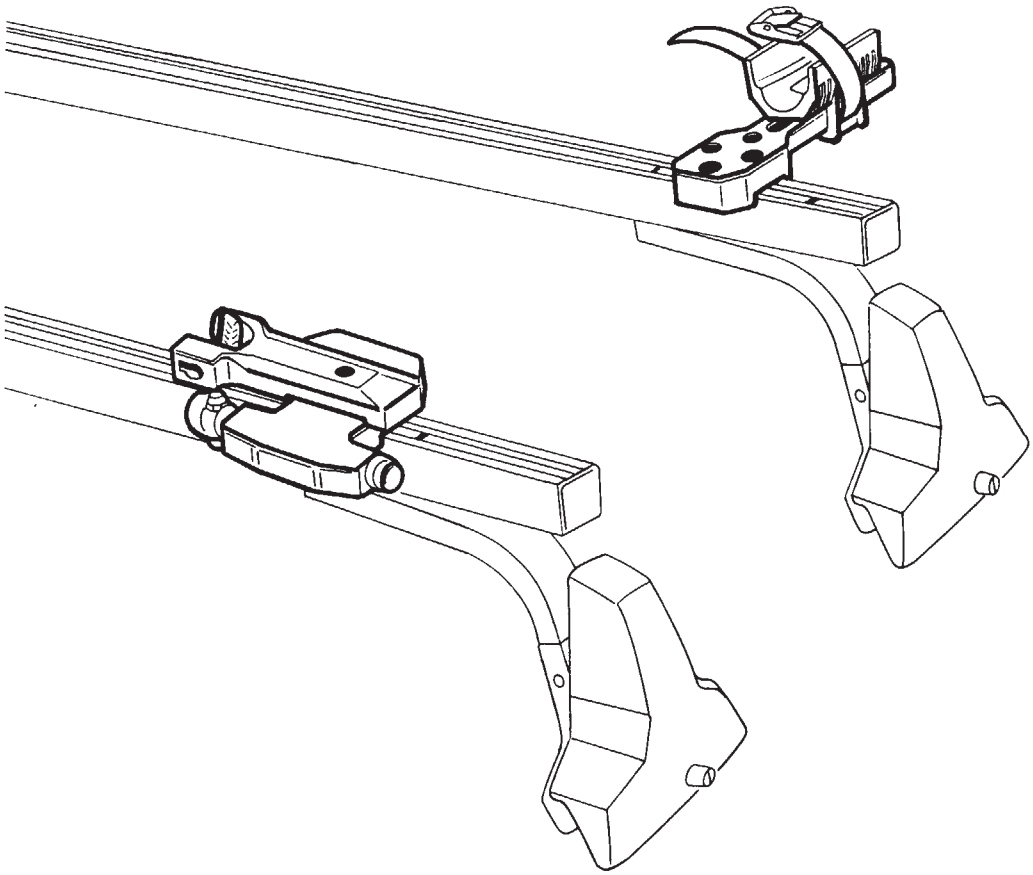
BMW Einbauanleitung

Teile und Zubehör



F 30 72 081

Rennradaufsatz
für Multi-Funktionales Trägersystem

Installation instructions
Racing cycle carrier
for multi-functional support system

Instructions de montage
Porte-vélos de course
pour système de galerie multifonctionnelle

Montagehandleiding
Racefietsbevestiging
voor multifunctioneel dragersysteem

Monteringsanvisning
Hållare för tävlingscykel
för multi-funktionellt bärsystem

Istruzioni per il montaggio
Portabici da corsa
per sistema di trasporto modulare

Instrucciones de montaje
Suplemento para bicicleta de carreras
para sistema de bacas multi-función

Instruções de montagem
dos aplicadores para bicicletas de corrida
para sistema portante multi-funções

Best.-Nr. 01 29 9 783 894 VIII/90 Printed in Germany

source: www.ow.no

Sicherheitshinweis:

Abschließeinrichtungen sollten auch während der Fahrt abgeschlossen sein.
Das erhöht die Sicherheit.

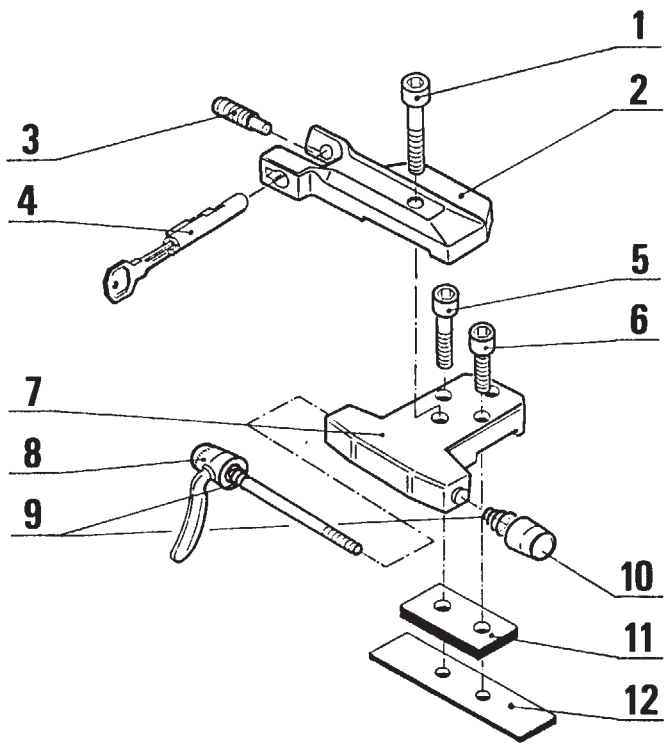
Dachlast bitte stets berücksichtigen. (BMW 3er-, 5er-, 6er-Reihe: 75 kg, 7er-Reihe: 100 kg)

Fahrverhalten ändert sich stets durch Dachlast, vor allem in Kurven, bei Bremsvorgängen und bei Seitenwind. Bitte denken Sie daran und stellen Sie Ihre Geschwindigkeit und Fahrweise darauf ein.

Höchstgeschwindigkeit sollten Sie im Interesse der Sicherheit nicht ausnutzen, wenn Sie Dachtransporte durchführen. Schlösser sollten stets regelmäßig mit Universal-Gleitspray, Best.-Nr. 82 12 0 408 067, gepflegt werden. Verschraubungen der Trägerbrücke und der Funktions-Aufbauten sollten regelmäßig nachgezogen werden. Zweitschlüssel sicher aufbewahren.
Schlüssel Nr. notieren. Nur so ist bei Verlust Ersatz ohne Austauschen der Schlösser möglich.

Erforderliches Werkzeug
Das erforderliche Werkzeug für die Montage des Rennradaufsatzes ist beim Einbau enthalten.

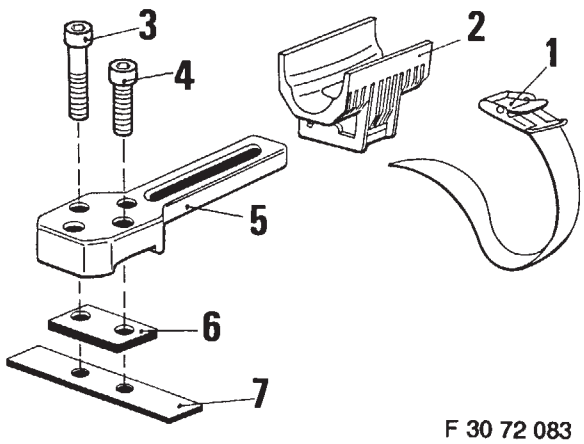
source: www.ow.no



F 30 72 082

Legende

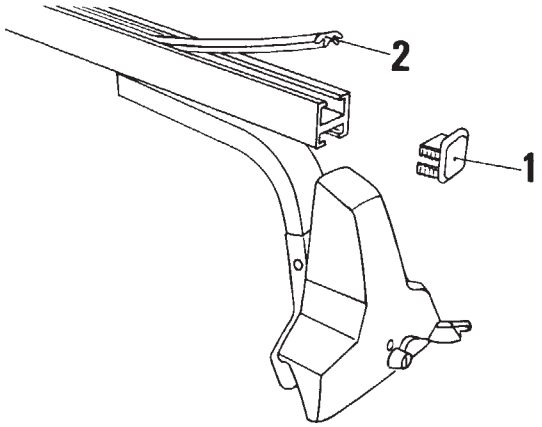
1 Innensechskantschraube M6 x 26
2 Absperrvorrichtung
3 Stiftschraube
4 Steckschlüssel
5 Innensechskantschraube M6 x 25
6 Innensechskantschraube M6 x 18
7 Rennradaufsatz vorne
8 Schnellspanner
9 Zentrierfeder
10 Hutmutter
11 Adapter nur für Trägerbrücke mit Rundprofil
12 Gleitstein



F 30 72 083

1 Spanngurt
2 Hinterradführung
3 Innensechskantschraube M6 x 25
4 Innensechskantschraube M6 x 18
5 Rennradaufsatz hinten
6 Adapter nur für Trägerbrücke mit Rundprofil
7 Gleitstein

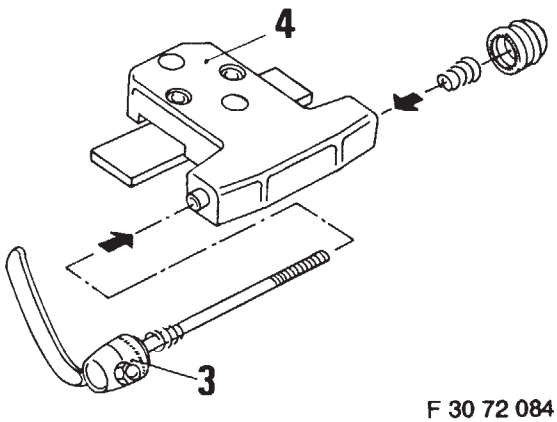
source: www.ow.no



F 30 72 044

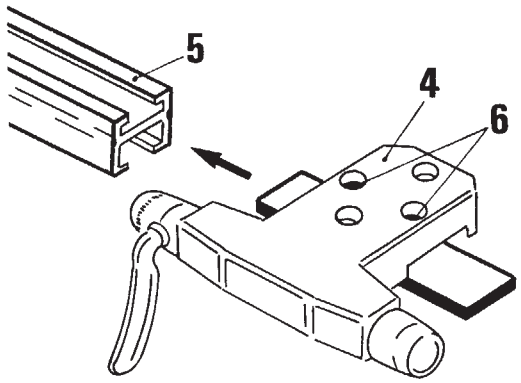
Abschlußkappe (1) und Profilabdeckung (2) von der Trägerbrücke abziehen.

Hinweis
Die Montage der Trägerbrücken entnehmen Sie bitte einer gesonderten Einbauanleitung.
Um die Windgeräusche zu reduzieren, sollten die Profilabdeckungen immer verwendet werden.



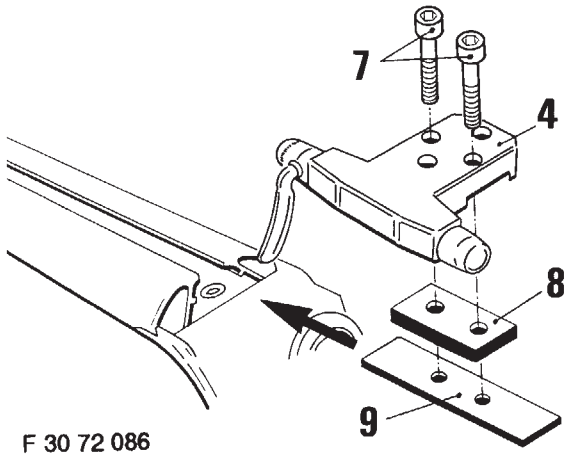
F 30 72 084

Rennradaufsatz vorn montieren
Schnellspanner (3) lt. Zeichnung in den Rennradaufsatz (4) einschließen und einige Gewindegänge verschrauben.



F 30 72 085

Rennradaufsatz (4) seitlich in die Profilstange (5) einschieben, positionieren und mit den Innensechskantschrauben (6) festschrauben.

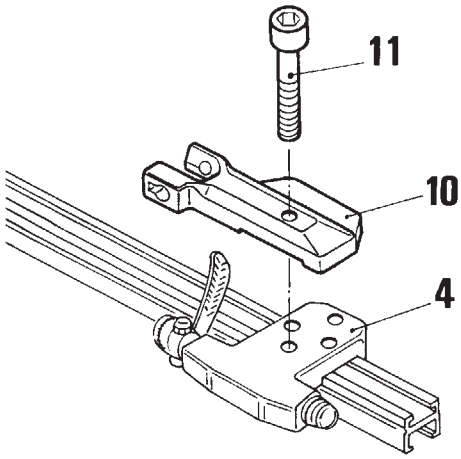


F 30 72 086

Nur Trägerbrücke mit Rundprofil

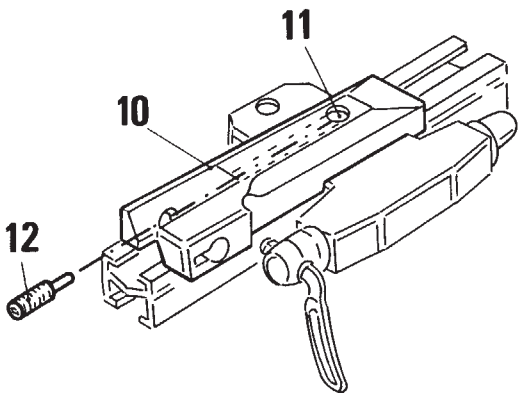
Innensechskantschrauben (7) M6 x 18 abschrauben und durch Innensechskantschrauben M6 x 25 ersetzen.
Adapter (8) am Rennradaufsatz (4) unterbauen.
Rennradaufsatz (4) seitlich in Pfeilrichtung in die Profilstange einschließen.

source: www.ow.no



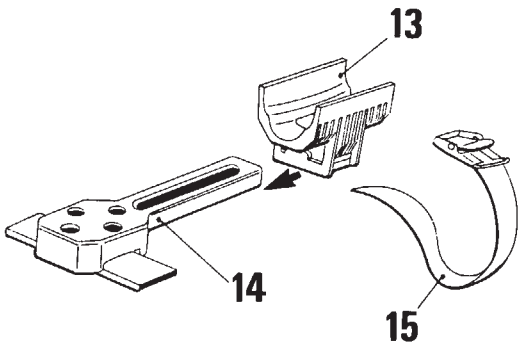
F 30 72 087

Absperrvorrichtung (10) auf den Rennradaufsatz (4) aufsetzen und mit der Innensechskantschraube (11) festschrauben.



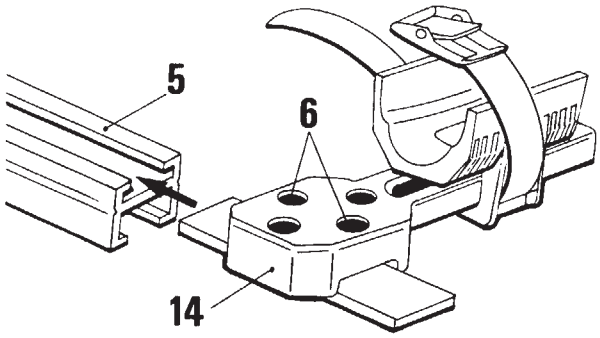
F 30 72 088

Stiftschraube (12) in die Absperrvorrichtung (10) einschrauben und Innensechskantschraube (11) gegen unbefugten Zugriff sichern.



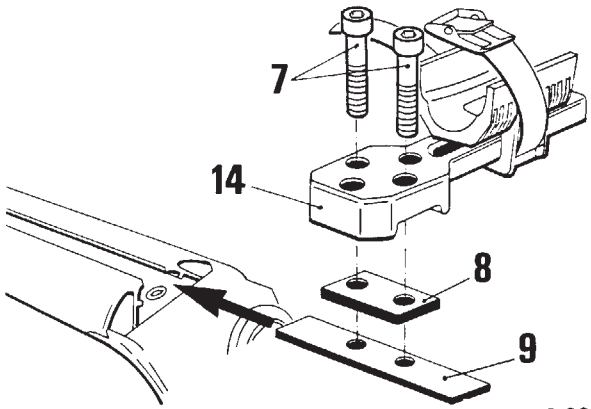
F 30 72 089

Rennradaufsatz hinten montieren
Hinterradführung (13) in Pfeilrichtung auf den Rennradaufsatz (14) aufschieben, Spanngurt (15) in die Hinterradführung (13) einführen.



F 30 72 090

Rennradaufsatz (14) seitlich in die Profilstange (5) einschieben, positionieren und mit den Innensechskantschrauben (6) festschrauben.

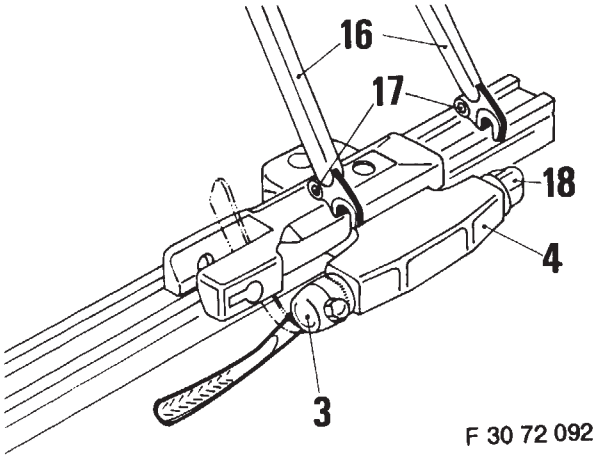


F 30 72 091

Nur Trägerbrücken mit Rundprofil

Innensechskantschrauben (8) M6 x 18 abschrauben und durch Innensechskantschraube M6 x 25 ersetzen.
Adapter (8) am Rennradaufsatz (14) unterbauen.
Gleitstein (9) einige Gewindegänge verschrauben.
Rennradaufsatz (14) seitlich in Pfeilrichtung in die Profilstange einschließen.

source: www.ow.no

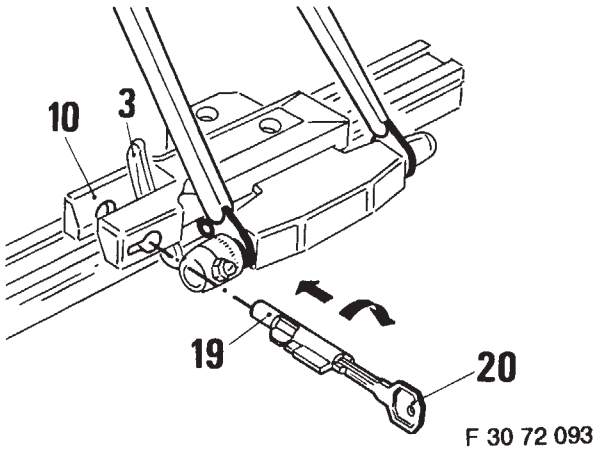


F 30 72 092

Rennrad montieren und absperren
Rennradgabel (16) in den Rennradaufsatz (4) einlegen und mit dem Schnellspanner (3) festziehen.

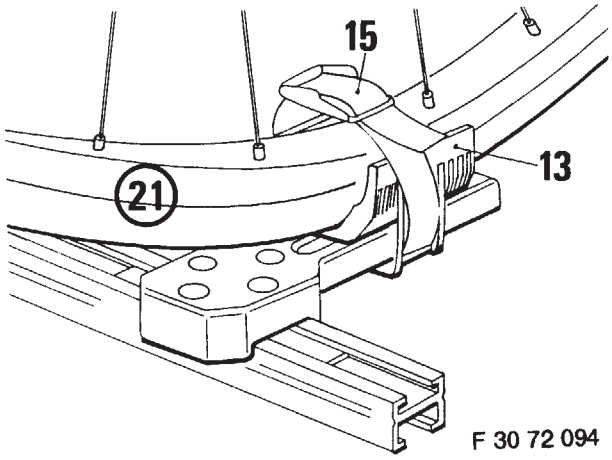
Hinweis
Festen Sitz der Rennradgabel (16) im Rennradaufsatz (4) prüfen !
Nach Bedarf Schnellspanner (3) lösen, Hutmutter (18) von Hand beidrehen und damit Spannkraft erhöhen.

Achtung:
Bedingt durch unterschiedliche Schutzblechhalter (17) kann die Absperrvorrichtung nicht für alle Räder verbaut werden.



F 30 72 093

Steckschloß (19) in die Absperrvorrichtung (10) einschieben.
Schlüssel (20) in Pfeilrichtung drehen und abziehen.
Der Schnellspanner (3) ist gesichert.



F 30 72 094

Hinterrad (21) in die Hinterradführung (13) einlegen und mit Spanngurt (15) verstrammen.

Hinweis
Um unterschiedliche Radgrößen auszugleichen, läßt sich die Hinterradführung in Längsrichtung verschieben.

Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

source: www.ow.no

BMW Assembly instructions
Racing cycle carrier
for multi-functional support system

F30 72 081

Safety instructions:

Locking mechanisms should remain locked during the journey, for reasons of increased safety.

Do not exceed the specified **roof load** (BMW 3, 5 and 6 Series: 75 kg, 7 Series: 100 kg).

The car's road behaviour varies depending on roof load, above all on bends, when braking and with a cross-wind. Please take this into account and modify your speed and driving style accordingly.

In the interest of safety, **top speed** should not be used with a load on the roof. The locks should be treated regularly with universal slip-agent spray, Order No. 82 12 0 408 067. Screw joints on support arm and modular fittings should be tightened regularly. Keep spare keys in a safe place.
Make a note of the key number. If lost, replacement keys and changing of locks are only possible with key number.

Tools required
The tools required for assembling the racing cycle carrier are included in the kit.

Key

F30 72 082

1 Allen screw, M6 x 26
2 Locking device
3 Grub screw
4 Push-in key
5 Allen screw, M6 x 26
6 Allen screw, M6 x 18
7 Front attachment for racing cycle
8 Quick-release clamp
9 Guide spring
10 Cap nut
11 Adapter, only for round-section support arm
12 Sliding block

F30 72 083

1 Tensioning strap
2 Rear wheel guide
3 Allen screw, M6 x 25
4 Allen screw, M6 x 18
5 Rear attachment for racing cycle
6 Adapter, only for round-section support arm
7 Sliding block

F30 72 044
Remove lock cap (1) and moulded cover (2) from support arm.

Note
For fitting support arms, please consult the relevant assembly instructions.
The covers should always be used to reduce wind noise.

F30 72 084
To fit racing cycle carrier at front
Insert quick-release clamp (3) into attachment (4) as shown in the picture, and turn it a few times.

F 30 72 085
Push racing cycle carrier (4) sideways into rail (5), position and secure with Allen screws (6).

F30 72 086
Round-section support arms only

Take out Allen screws (7), M6 x 18 and replace with M6 x 25 Allen screws.
Fit adapter (4) under racing cycle carrier (4).
Slide racing cycle carrier sideways into rail in the direction of the arrow.

F30 72 087
Position locking device (10) on racing cycle carrier (4) and secure with Allen screws (11).

F30 72 088
Insert grub screw (12) into locking device (10) and tighten Allen screw (11) against unauthorized interference.

F30 72 098
To attach rear racing cycle carrier
Push rear wheel guide (13) on to racing cycle carrier (14) in the direction of the arrow and insert tensioning strap into rear wheel guide (13).

F30 72 090
Push racing cycle carrier (14) sideways into rail (5), position and secure with Allen screws (6).

F30 72 091
Round-section support arms only

Take out Allen screws (7), M6 x 18 and replace with M6 x 25 Allen screws.
Fit adapter piece (4) under racing cycle carrier (4).
Turn sliding block (9) a few times.
Push racing cycle carrier (14) sideways into rail in the direction of the arrow.

To fit and lock racing cycle
Insert racing cycle forks (16) into carrier (4) and secure with quick-release clamp (3).

Note
Check that racing cycle forks (16) are securely located in carrier (4).
If necessary loosen quick-release clamp (3) and turn cap nut by hand to increase tension.

Important
Because of different mudguard mountings (17), the locking device does not fit all cycles.

F30 72 093
Push lock (19) into locking device (10).
Turn key (20) in direction of arrow and remove. The quick-release clamp (3) is now secure.

source: www.ow.no

F30 72 094
Place rear wheel (21) in rear wheel guide (13) and secure with tensioning strap (15).

Important
Length of rear wheel guide can be altered to accommodate various wheel sizes.

Printing and other errors and omissions excepted. Subject to amendment.

source: www.ow.no

Porte-vélos de course
pour système de galerie multifonctionnelle

F 30 72 081

Remarques concernant la sécurité

Dispositifs de verrouillage: S'assurer qu'ils sont effectivement verrouillés pour tous les déplacements.

Charge transportée: Vérifier que la charge transportée sur la galerie n'excède pas les valeurs autorisées par le constructeur (75 kg pour les séries 3, 5 et 6 - 100 kg pour la série 7).

Comportement routier: Toute charge sur galerie est susceptible d'influencer le comportement routier de la voiture, surtout en virages, lors des manoeuvres de freinage et sous un vent latéral. Adapter la vitesse de la voiture et le mode de conduite en conséquence.

Vitesse maximale: Ne pas rouler à la vitesse maximale de la voiture lorsqu'on transporte une charge sur la galerie. Lubrifier les serrures régulièrement avec du produit Universal-Gleitspray, n° de commande 82 12 0 408 067. Resserrer régulièrement les vis de fixation et d'assemblage des traverses et des accessoires de fixation spécifiques du système de galerie. Conserver la clé de réserve en lieu sûr. Noter le numéro de la clé pour éviter d'avoir à remplacer les serrures en cas de perte de la clé.

Outils requis
Les outils requis pour l'installation du porte-vélos de course sont inclus dans le kit fourni.

F 30 72 082
Légende
1 Vis à 6 pans creux M6 x 26
2 Dispositif de verrouillage
3 Vis sans tête
4 Clé
5 Vis à 6 pans creux M6 x 25
6 Vis à 6 pans creux M6 x 18
7 Porte-vélo de course avant
8 Manette de blocage rapide
9 Ressort de centrage
10 Ecrou borgne
11 Adaptateur (cale intermédiaire) pour traverses rondes uniquement
12 Plaquette coulissante

F 30 72 083
1 Sangle de fixation
2 Guide-support de roue arrière
3 Vis à 6 pans creux M6 x 25
4 Vis à 6 pans creux M6 x 18
5 Porte-vélo de course arrière
6 Adaptateur (cale intermédiaire) pour traverses rondes uniquement
7 Plaquette coulissante

F 30 72 044
Retirer les capuchons d'extrémité (1) et les baguettes de recouvrement des profilés (2) des traverses.
Remarque
Pour la procédure de montage, consulter les instructions de montage particulières séparées.
Pour réduire les bruits de vent, veiller à ce que les baguettes de recouvrement soient en place sur les profilés.

F 30 72 084
Installation du porte-vélo à l'avant
Engager la manette de blocage rapide (3) comme sur le croquis dans le porte-vélo de course (4) et l'y visser de quelques tours.

F 30 72 085
Pousser le porte-vélo (4) latéralement dans le profilé (5), le positionner et le visser en place avec les vis à 6 pans creux (6).

F 30 72 086
Traverses à profilés ronds uniquement
Dévisser les vis à 6 pans creux (7) M6 x 18 et poser à leur place les vis à 6 pans creux M6 x 25.
Installer l'adaptateur (8) sous le porte-vélo (4).
Introduire le porte-vélo (4) latéralement dans le profilé (sens de la flèche).

F 30 72 087
Présenter le dispositif de verrouillage (10) sur le porte-vélo (4) et le visser en place avec la vis à 6 pans creux (11).

F 30 72 088
Visser la vis sans tête (12) dans le dispositif de verrouillage (10) pour immobiliser la vis à 6 pans creux de sécurité (11).

F 30 72 089
Installation du porte-vélo à l'arrière
Pousser le guide-support de roue (13) dans le sens de la flèche sur le porte-vélo (14), enfiler la sangle (15) dans la fente du guide de roue (13).

F 30 72 090
Engager et pousser le porte-vélo (14) latéralement dans le profilé de traverse (5), le positionner et le visser en place en serrant les vis à 6 pans creux (6).

F 30 72 091
Traverses à profilés ronds uniquement
Dévisser les vis à 6 pans creux (8) M6 x 18 et installer à la place les vis à 6 pans creux M6 x 25.
Installer l'adaptateur (8) sous le porte-vélo (14).
Visser les vis de quelques tours dans la plaquette coulissante (9). Introduire le porte-vélo (14) latéralement dans le profilé (sens de la flèche).

source: www.ow.no

F 30 72 092
Mise en place du vélo de course et verrouillage
Engager la fourche (16) du vélo dans le porte-vélo (4) puis la serrer en rabattant la manette de blocage rapide (3).

Remarque
S'assurer du bon positionnement et du serrage de la fourche (16) dans le porte-vélo (7).
Au besoin, desserrer la manette de blocage (3), tourner-serrer encore un peu l'écrou borgne (18) à la main pour augmenter la force de blocage.
Attention
Les protections en tôle (17) étant différentes, il n'est pas possible de monter le dispositif de verrouillage pour toutes les roues.

F 30 72 093
Introduire la serrure noyée (19) dans le dispositif de verrouillage (10).
Tourner la clé (20) dans le sens de la flèche puis la retirer: la manette de blocage rapide (3) est ainsi arrêtée.

F 30 72 094
Placer la roue arrière dans le guide-support (13) et l'attacher solidement en tendant la sangle de fixation (15).

Remarque
Le guide-support est déplaçable dans le sens longitudinal pour s'adapter le cas échéant à des dimensions différentes de roues.

Sous réserve d'erreurs, d'omissions ou de modifications.

source: www.ow.no

Racefietsbevestiging
Voor multifunctioneel dragersysteem

F30 72 081

Veiligheidsrichtlijnen:

Vergrendelingen moeten ook tijdens het rijden zijn afgesloten.
Dit verhoogt de veiligheid.

Steeds letten op de **dakbelasting.** (BMW 3-, 5-, 6-serie: 75 kg, 7-serie: 100 kg)

Het **rijgedrag** verandert door de dakbelasting, vooral in bochten, tijdens het remmen en bij zijwind. Denk hier a.u.b. aan en pas snelheid en rijstijl hierbij aan.

In de verband met de veiligheid kunt u beter niet op **topsnelheid** rijden, wanneer u voorwerpen op het dak vervoert. De sloten moeten regelmatig met universele glijspray, bestelnr. 82 12 0 408 067, worden gesmeerd. De bouten van de dakdragers en de opbouw moeten regelmatig worden aangetrokken. De reservesleutel moet op een veilige plaats worden opgeborgen.
Noteer het sleutelnummer, zodat bij verlies de sloten niet hoeven te worden vervangen.

Benodigd gereedschap
Het benodigde gereedschap voor de montage van de racefietsbevestiging is bij de bevestigingsset inbegrepen.

Verklaring

1 Binnenzeskantbout M6 x 26
2 Vergrendelmechanisme
3 Stiftbout
4 Insteekslot
5 Binnenzeskantbout M6 x 25
6 Binnenzeskantbout M6 x 18
7 Bevestiging, voor
8 Snelspanner
9 Centreerveer
10 Dopmoer
11 Adapter, alleen voor gewelfde dakdragers
12 Montageplaat

1 Spangordel
2 Achterwielhouder
3 Binnenzeskantbout M6 x 25
4 Binnenzeskantbout M6 x 18
5 Bevestiging achter
6 Adapter, alleen voor gewelfde dakdragers
7 Montageplaat

F30 72 044
Trek de afsluitkap (1) en de profielafdekking (2) los van de dakdrager.

Opmerking
De montage van de drakdragers staat beschreven in een afzonderlijke montagehandleiding.
Om het windgeruis te verminderen moeten steeds de profielafdekkingen worden aangebracht.

F30 72 084
Bevestiging, voor, monteren

Breng de snelspanner (3) zoals afgebeeld in de bevestiging (4) aan en draai hem enkele draadgangen aan.

F30 72 085
Schuif de bevestiging (4) vanaf de zijkant in het profiel (5), schuif hem op zijn plaats en zet hem met de binnenzeskantbouten (6) vast.

F 30 72 086
Alleen gewelfde dakdragers

Verwijder de binnenzeskantbouten (7) M6 x 18 en vervang ze door binnenzeskantbouten M6 x 25.
Breng de adapter (8) onder de bevestiging (4) aan.
Schuif de bevestiging (4) vanaf de zijkant in de richting van de pijl in het profiel.

F30 72 087
Breng het vergrendelmechanisme (10) op de bevestiging (4) aan en zet het met de binnenzeskantbouten (11) vast.

F30 72 088
Draai de stiftbout (12) in het vergrendelmechanisme (10) en borg de binnenzeskantbout (11) tegen diefstal.

F30 72 089
Bevestiging achter monteren
Schuif de achterwielhouder (13) in de richting van de pijl op de bevestiging (14) en breng de spangordel (15) in de achterwielhouder (13) aan.

F30 72 090
Schuif de bevestiging (14) zijdelings in het profiel (5), schuif hem op zijn plaats en zet de binnenzeskantbouten (6) vast.

Alleen gewelfde dakdragers

Verwijder de binnenzeskantbouten (8) M6 x 18 en vervang ze door binnenzeskantbouten M6 x 25.
Breng de adapter (8) onder de bevestiging (14) aan. Draai de bouten enkele draadgangen in de montageplaat (9). Schuif de bevestiging (14) zijdelings in de richting van de pijl in het profiel.

F30 72 092
Racefiets aanbrengen en vergrendelen
Breng de vork (16) in de bevestiging (4) aan en zet hem met de snelspanner (3) vast.

Opmerking
Controleer of de vork (16) stevig in de bevestiging (14) zit! Draai zonodig de snelspanner (3) los en draai de dopmoer (18) met de hand aan om de spankracht te vergroten.

Attentie:
Door de verschillende spatbordbevestigingen (17) kan het slot niet voor alle racefietsen worden toegepast.

source: www.ow.no

F30 72 093
Schuif het steekslot (19) in het grendelmechanisme (10). Draai de sleutel (20) in de richting van de pijl en verwijder hem.
De snelspanner (3) is nu vergrendeld.

F30 72 094
Plaats het achterwiel (21) in de achterste bevestiging (13) en zet het vast met de spangordel (15).

Opmerking
De bevestiging kan aan de verschillende wielmaten worden aangepast. Hiertoe kan ze in lengterichting worden verschoven.

Drukfouten, vergissingen en wijzigingen voorbehouden.

source: www.ow.no

Hållare för tävlingscykel
för multi-funktionellt bärsystem

F 30 72 081

Säkerhetsanvisningar:

Låsanordningarna bör vara låsta även under körningen. Det ökar säkerheten.

Taklasten får aldrig överskridas (BMW 3-, 5-, 6-serie: 75 kg; 7-serie: 100 kg).

Köregenskaperna ändras i och med taklast, framförallt i kurvor, vid inbromsning och med sidvind. Tänk på detta och rätta hastighet och körsätt därefter.

Topphastigheten bör för säkerhets skull inte utnyttjas, när du kör med taklast. Lås skall regelbundet smörjas med universal-glidspray, best.nr 82 12 0 408 067. Efterdragning av skruvförband på lasthållare och funktionsuppbyggnad skall ske med jämna mellanrum. Förvara reservnyckeln på säkert ställe.
Notera nyckelns nummer, annars måste låset bytas om du tappar bort nyckeln.

Erforderliga verktyg
Det erforderliga verkyget för att montera cykelhållaren ingår i leveransen.

F 30 72 082

Förklaringar

1 Insexskruv M6x26
2 Låsanordning
3 Pinnskruv
4 Hylsnyckel
5 Insexskruv M6x25
6 Insexskruv M6x18
7 Främre bärare för tävlingscykel
8 Snabbkoppling
9 Centrerfjäder
10 Kappmutter
11 Adapter endast för lasthållare med rundprofil
12 Glidstycke

F 30 72 083

1 Spännrem
2 Hållare för bakhjul
3 Insexskruv M6x25
4 Insexskruv M6x18
5 Bakre bärare för tävlingscykel
6 Adapter endast för lasthållare med rundprofil
7 Glidstycke

F 30 72 044
Ta bort ändkåpan (1) och profilskyddslisten (2) från lasthållaren.

Anm:
Monteringen av lasthållaren framgår av separat monteringsanvisning.
För att reducera vindbrus bör profilskyddslisten alltid vara på plats.

F 30 72 084
Montering av främre bäraren för tävlingscykel
Sätt snabbkopplingen (3) i den främre bäraren, se ritningen, och skruva in den några varv.

F 30 72 085
Skjut in cykelbäraren (4) från sidan i profilstången (5), positionera den och skruva fast den med insexskruvarna (6).

F 30 72 086
Endast för lasthållare med rundprofil

Skruva av insexskruvarna (7) M6 x 18 och ersätt dem med insexskruvarna M6 x 25.
Lägg adaptern (8) under cykelbäraren (4).
Skjut in cykelbäraren (4) i pilens riktning i profilstången.

F 30 72 087
Sätt låsanordningen (10) på cykelbäraren (4) och skruva fast den med insexkantskruven (11).

F 30 72 088
Skruva in pinnskruven (12) i låsanordningen (10) och säkra med insexkantskruven (11) mot obehörigt tillgrepp.

F 30 72 089
Montering av bakre bäraren för tävlingscykel
Skjut hållaren för bakhjul (13) i pilens riktning på cykelbäraren (14). Sätt spännremmen (15) i hållaren för bakhjul (13).

F 30 72 090
Skjut in cykelbäraren (14) från sidan i profilstången (5), positionera den och skruva fast den med insexskruvarna (6).

F 30 72 091
Endast för lasthållare med rundprofil

Skruva av insexskruvarna (8) M6 x 18 och ersätt dem med insexskruven M6 x 25.
Lägg adaptern (8) under cykelbäraren (14).
Skruva in glidstycket (9) några varv.
Skjut in cykelbäraren (14) i pilens riktning i profilstången.

F 30 72 092
Placering och låsning av tävlingscykel
Sätt cykelns gaffel (16) i cykelbäraren (4) och dra åt med snabbkopplingen.

Anm:
Kontrollera att gaffeln (16) sitter fast i cykelbäraren (4)!
Vid behov, lossa snabbkopplingen (3) och skruva på kappmuttern (18) för att öka spännkraften.

Obs:
Beroende på olika utformning av hållaren för stänkskärmen (17) kan låsanordningen inte användas för alla cyklar.

F 30 72 093
Skjut in hylslåset (19) i låsanordningen (10).
Vrid nyckeln (20) i pilens riktning och dra av den.
Snabbkopplingen (3) är säkrad.

source: www.ow.no

F 30 72 094
Placera bakhjulet (21) i hållaren (13) och spänn fast det med spännremmen (15).

Anm:
Hållaren för bakhjul kan justeras i längdriktning för anpassning till olika stora bakhjul.

Med förbehåll för tryckfel, felaktigheter och ändringar.

source: www.ow.no

Portabici da corsa
per sistema di trasporto modulare

F 30 72 081

Avvertenze per la sicurezza
I dispositivi di chiusura dovrebbero restare bloccati anche durante la marcia. Ciò accresce la sicurezza.

Il carico ammesso sul tetto dev'essere sempre rispettato (BMW Serie 3, 5, 6: 75 kg; Serie 7: 100 kg).

Il comportamento di marcia cambia sempre in conseguenza del peso sul tetto, soprattutto nelle curve, in frenata ed in presenza di vento laterale. Tenerne conto e adeguare la velocità e lo stile di guida alle mutate circostanze.

La velocità massima, nell'interesse della sicurezza, non dovrebbe essere sfruttata a fondo quando si eseguono trasporti sul tetto. Le serrature dovrebbero sempre essere trattate con spray lubrificante universale, n° ord. 82 12 0 408 067. I collegamenti a vite della traversa portante e delle sovrastrutture funzionali dovrebbero essere regolarmente riserrati. Deporre la seconda chiave in luogo sicuro.
Prendere nota del numero della chiave. Soltanto così è possibile, in caso di smarrimento, ottenerne un duplicato senza dover sostituire le serrature.

Attrezzi necessari
Gli attrezzi necessari al montaggio del portabici da corsa sono compresi nel kit.

F 30 72 082
Legenda
1 Vite a brugola M6 x 26
2 Dispositivo di blocco
3 Prigioniero
4 Chiave a tubo
5 Vite a brugola M6 x 25
6 Vite a brugola M6 x 18
7 Portabici da corsa anteriore
8 Bloccaggio rapido
9 Molla di centraggio
10 Dado a cappello
11 Adattatore solo per traversa portante a profilo tondo
12 Corsoio

F 30 72 083
1 Cinghia tenditrice
2 Guida per la ruota posteriore
3 Vite a brugola M6 x 25
4 Vite a brugola M6 x 18
5 Portabici da corsa posteriore
6 Adattatore solo per traversa portante a profilo tondo
7 Corsoio

F 30 72 044
Sfilare il coperchietto (1) ed il profilo di copertura (2) dalla traversa portante.
Avvertenza
Il montaggio delle traverse portanti è descritto in istruzioni separate.
Per ridurre la rumorosità aerodinamica si dovrebbero sempre usare i profili di copertura.

F 30 72 084
Montaggio del portabici da corsa anteriore
Introdurre il bloccaggio rapido (3) nel portabici da corsa (4) come indicato nel disegno ed avvitarlo di qualche giro.

F 30 72 085
Infilare lateralmente il portabici da corsa (4) nella barra profilata (5), posizionarlo correttamente ed avvitarlo fisso con le viti a brugola (6).

F 30 72 086
Solo traversa portante a profilo tondo
Svitare le viti a brugola (7) M6 x 18 e sostituirle con viti a brugola M6 x 25.
Montare l'adattatore (8) sotto il portabici da corsa (4).
Introdurre lateralmente il portabici da corsa (4) nella barra profilata, nella direzione della freccia.

F 30 72 087
Applicare il dispositivo di blocco (10) sul portabici da corsa (4) ed avvitarlo fisso con la vite a brugola (11).

F 30 72 088
Avvitare il prigioniero (12) nel dispositivo di blocco (19) ed assicurare la vite a brugola (11) contro le manipolazioni illecite.

F 30 72 089
Montaggio del portabici da corsa posteriore
Infilare la guida per la ruota posteriore (13) nel portabici da corsa (14) nella direzione della freccia, introdurre la cinghia tenditrice (15) nella guida per la ruota posteriore (13).

F 30 72 090
Infilare lateralmente il portabici da corsa (14) nella barra profilata (5), posizionarlo correttamente ed avvitarlo fisso con le viti a brugola (6).

F 30 72 091
Solo traverse portanti a profilo tondo
Svitare le viti a brugola (8) M6 x 18 e sostituirle con viti a brugola M6 x 25.
Montare l'adattatore (8) sotto il portabici da corsa (14).
Avvitare di qualche giro il corsoio (9).
Introdurre lateralmente il portabici da corsa (14) nella barra profilata, nella direzione della freccia.

F 30 72 092
Montaggio e bloccaggio della bici da corsa
Inserire la forcella della bici da corsa (16) nel portabici (4) e serrarla con il bloccaggio rapido (3).
Avvertenza
Controllare che la forcella della bici da corsa (16) sia ben fissa nel portabici (4)!
All'occorrenza, aprire il bloccaggio rapido (3) e ruotare a mano il dado a cappello, aumentando così la tensione.
Attenzione
A causa delle differenze fra i supporti protettivi in lamiera (17) il dispositivo di blocco non può essere installato per tutte le biciclette.

source: www.ow.no

F 30 72 093
Infilare la serratura ad innesto (19) nel dispositivo di blocco (10).
Girare la chiave (20) nella direzione della freccia e sfilarla. Il bloccaggio rapido è così assicurato (3).

F 30 72 094
Mettere la ruota posteriore (21) nell'apposita guida (13) e fermarla tendendo adeguatamente la cinghia (15).
Avvertenza
Per compensare le differenti dimensioni delle ruote è possibile spostare longitudinalmente la guida per la ruota posteriore.

Salvo errori ed omissioni. Con riserva di modifiche.

 source: www.ow.no

Suplemento para bicicleta de carreras
para sistema de bacas multi-función

F 30 72 081
Advertencia de seguridad:
Los equipos de cierre también deben ir cerrados durante el viaje.
Ello aumenta la seguridad.
Sírvase considerar siempre la **carga admisible sobre el techo.** (BMW Series 3, 5, 6: 75 kg; Serie 7: 100 kg)
El **comportamiento de conducción** se altera siempre al llevar cargas sobre el techo, sobre todo en curvas, al frenar y al haber viento lateral. Considere Vd. estas particularidades y adapte correspondientemente su velocidad y forma de conducir.
En el interés de la seguridad, conviene que no aproveche por completo la **velocidad máxima** si lleva cargas sobre el techo. Las cerraduras deben ser mantenidas regularmente con spray lubricante universal Núm. Ped. 82 12 0 408 067.
Las uniones de rosca del puente soporte y de las estructuras funcionales deben reapretarse en períodos regulares.
Guarde fiablemente su segunda llave.
Anote el número de llave, porque sólo así podrá solicitar una de repuesto sin tener que sustituir las cerraduras.

Herramienta necesaria
La herramienta necesaria para el montaje del suplemento para bicicleta de carreras está incluida en el conjunto de montaje.

F 30 72 082
Leyenda

1 Tornillo de hexágono interior M6 x 26
2 Dispositivo de cierre
3 Tornillo prisionero
4 Llave enchufable
5 Tornillo de hexágono interior M6 x 25
6 Tornillo de hexágono interior M6 x 18
7 Suplemento delantero para bicicleta de carreras
8 Tensor rápido
9 Muelle centrador
10 Tuerca de caperuza
11 Adaptador sólo para puente soporte con perfil redondo
12 Dado de corredera

F 30 72 083
1 Cincho tensor
2 Guía de la rueda
3 Tornillo de hexágono interior M6 x 25
4 Tornillo de hexágono interior M6 x 18
5 Suplemento trasero para bicicleta de carreras
6 Adaptador sólo para puente soporte con perfil redondo
7 Dado de corredera

F 30 72 044
Destrabar la caperuza de remate (1) y la cubierta de perfil (2) del puente soporte.
Nota
Consulte el montaje de los puentes soporte en las instrucciones por separado.
Para reducir los ruidos del viento hay que utilizar siempre las cubiertas de perfil.

F 30 72 084
Montar el suplemento delantero para bicicleta de carreras
Cerrar el tensor rápido (3) en el suplemento (4) según muestra la figura y enroscarlo por unas cuantas vueltas.

F 30 72 085
Insertar el suplemento (4) lateralmente en la barra perfilada (5), posicionarlo y apretar los tornillos de hexágono interior (6).

F 30 72 086
Sólo puente soporte con perfil redondo
Desenroscar los tornillos de hexágono interior (7) M6 x 18 y sustituirlos por los tornillos de hexágono interior M6 x 25.
Montar el adaptador (8) bajo el suplemento (4).
Encerrar el suplemento (4) lateralmente en la barra perfilada, insertándolo en dirección de la flecha.

F 30 72 087
Colocar el dispositivo de cierre (10) sobre el suplemento (4) y fijarlo con el tornillo de hexágono interior (11).

F 30 72 088
Enroscar el tornillo prisionero (12) en el dispositivo de cierre (10) y asegurar el tornillo de hexágono interior (11) contra intervención arbitraria.

F 30 72 089
Montar el suplemento trasero para bicicleta de carreras
Montar la guía de rueda trasera (13) en el suplemento (14), en dirección de la flecha, e insertar el cincho tensor (15) en la guía de rueda trasera (13).

F 30 72 090
Introducir el suplemento (14) lateralmente en la barra perfilada (5), posicionarlo y fijarlo con los tornillos de hexágono interior (6).

F 30 72 091
Sólo puentes soporte con perfil redondo
Desenroscar los tornillos de hexágono interior (8) M6 x 18 y sustituirlos por los tornillos de hexágono interior M6 x 25.
Montar el adaptador (8) bajo el suplemento (14).
Enroscar el dado de corredera (9) por unas cuantas vueltas.
Encerrar el suplemento (14) lateralmente en la barra perfilada, insertándolo en dirección de la flecha.

F 30 72 092
Montar y bloquear la bicicleta de carrera
Colocar la horquilla (16) de la bicicleta de carreras en en el suplemento (4) y fijarla con el tensor rápido (3).

Nota
Verificar el firme asiento de la horquilla (16) en el suplemento (4).
Si es necesario, hay que soltar el tensor rápido (3), enroscar un poco a mano la tuerca de caperuza (18) y aumentar así la fuerza de tensión.

Atención
A raíz de que existen diferentes soportes para chapa de protección (17) no puede utilizarse el dispositivo de cierre para todas las bicicletas.

source: www.ow.no

F 30 72 093
Introducir la cerradura enchufable (19) en el dispositivo de cierre (10).
Girar la llave (20) en dirección de la flecha y extraerla.
El tensor rápido (3) ha quedado asegurado.

F 30 72 094
Colocar la rueda trasera (21) en la guía (13) y sujetarla con el cincho tensor (15).

Nota
Para compensar diferencias de tamaños de las bicicletas es posible desplazar longitudinalmente la guía de la rueda trasera.

Salvo error u omisión. Sujeto a modificaciones.

source: www.ow.no

Instrução de montagem dos aplicadores para bicicletas de corrida
para sistema portante multi-funções

F30 72 081
Notas para a segurança:
Para o aumento da segurança, todos os dispositivos de trava deverão estar fechados durante a condução.
Tome sempre em consideração a carga do tejadilho (BMW Séries 3, 5, 6: 75 kg. Série 7: 100 kg)
O comportamento de condução altera-se sempre e muito particularmente em curvas, travagens e vento lateral. Pense nisto, por favor, e adapte correspondentemente a velocidade do veículo e o modo de conduzir.
No interesse da segurança, nunca utilizar em pleno a velocidade máxima com tejadilho carregado. Tratar regularmente todos os fechos com ''spray'' antigripante universal, n-º de encomenda 82 12 0 408 067. Reapertar regularmente todas as uniões roscadas da ponte de escora e das superestruturas. Guardar a segunda chave em lugar seguro. Tome nota do n-º da chave. Só deste modo será possível a sua substituição em caso de perda, sem ter que mudar os fechos.
Ferramental necessário
O ferramental necessário para a montagem dos aplicadores está contido na montagem.

F30 72 082
Legendas

1 Parafuso de sextavado interno M6 x 26
2 Dispositivo inibidor
3 Cavilha roscada
4 Chave de caixa
5 Parafuso de sextavado interno M6 x 25
6 Parafuso de sextavado interno M6 x 18
7 Aplicador dianteiro
8 Tensor rápido
9 Mola centradora
10 Porca de capa
11 Adaptador só para ponte de escora com perfil tubular
12 Corrediça

F30 72 083
1 Correia tensora
2 Guia da roda traseira
3 Parafuso de sextavado interno M6 x 25
4 Parafuso de sextavado interno M6 x 18
5 Aplicador traseiro
6 Adaptador só para ponte de escora com perfil tubular
7 Corrediça

F30 72 044
REmover o protector (1) e a protecção perfilada (2) da ponte de escora.

Nota
A montagem das pontes de escora está descrita numa respectiva instrução separada. Para reduzir os ruidos provocados pelo vento, utilizar sempre os perfis protectores.

F30 72 084
Montagem do aplicador dianteiro
Conforme o desenho, inserir o tensor rápido (3) no aplicador (4) e aparafusar de alguns passos de rosca.

F30 72 085
Pela parte lateral, encaixar o aplicador (4) na calha (5) e apertar bem com os parafusos sextavados (6).

F30 72 086
Só ponte de escora com perfil tubular
Desmontar os parafusos sextavados (7) M6 x 18 e substituí-los por parafusos sextavados M6 x 25. Calçar o adaptador (9) no aplicador (4). No sentido da seta, inserir lateralmente o aplicador (4) na calha.

F30 72 087
Colocar o inibidor (10) no aplicador (4) e apertar com o parafuso de sextavado interno (11).

F30 72 088
Aparafusar a cavilha roscada (12) ao inibidor (10) e bloquear o parafuso de sextavado interno (11) contra o acesso de pessoas estranhas.

F30 72 089
Montagem do aplicador traseiro
No sentido da seta, encaixar a guia da roda traseira (13) no aplicador (14) e introduzir a correia tensora (15) na guia (13).

F30 72 090
Pela parte lateral, inserir o aplicador (14) na calha (5), posicionar e apertar bem com os parafusos de sextavado interno (6).

F30 72 091
Só ponte de escora com perfil tubular
Desmontar os parafusos de sextavado interno (8) M6 x 18 e substitui-los por parafusos de sextavado interno M6 x 25. Calçar o adaptador (8) no aplicador (14). Enroscar a corrediça de alguns passos de rosca. No sentido da seta, inserir lateralmente o aplicador (14) na calha.

F30 72 092
Colocação e bloqueamento da bicicleta
Inserir o garfo (16) no aplicador (4) e apertar bem com o tensor rápido.

Nota
Controlar o assentamento seguro do garfo (16) no aplicador (4) ! Se necessário, desapertar o tensor rápido (3) e girar à mão a porca de capa para aumentar a força de aperto.

Atenção
Devido aos diferentes tipos de porta-guarda-lamas (17) não é possível aplicar o inibidor a todas as rodas.

F30 72 093
Encaixar o fecho de caixa (19) no inibidor (10). No sentido da seta, rodar e retirar a chave (20): o tensor rápido (3) fica bloqueado.

source: www.ow.no

F30 72 094
Inserir a roda traseira (21) na respectiva guia (13) e amarrar com a correia (15).

Nota
A guia da roda traseira é longitudinalmente extensível para poder compensar os diversos tamanhos de roda.

Ressalvados erros, omissões e modificações.

source: www.ow.no